

A MINDENTUDÁS EGYETEME IDEGEN NYELVI MEGJELÉNÍTÉSÉRŐL

A Mindentudás Egyeteme olyan ismeretátadási program, amely a nemzetközi tudományos élet megbecsült résztvevőinek közreműködésével, a legkorszerűbb technológiák használatával teremt oktatási teret az internet és a televízió közegében is. Ezért különösen alkalmas arra, hogy világszerte hozzáférhető, prezentálható legyen, mint a magyar tudomány és oktatás figyelemre méltó törekvése.

Ezért az ME alapítói, a MATÁV, az Axelero és a Magyar Tudományos Akadémia kezdeményezi, hogy induljon el az ME internetes megjelenítéséhez kapcsolódó, háromnyelvű (angol, német, francia) kiegészítő anyagok, egyfajta bevezetések, „Guide”-ok fejlesztése. Az idegen nyelvi mutációk természetesen nem az előadások fordításai (ez szükségtelen volna), hanem a kezdeményezést, az előadókat, a tematikát és az egyes témákhoz kapcsolódó magyarországi kutatási-oktatási háttérrel bemutató ismertetőként szolgálnak. Az idegen nyelvű gyűjtőoldalakba befűzött magyar nyelvű oldalakon keresztül a látogató betekintést nyerhet az internetes felépítés mikéntjébe, a témához kapcsolódó, idegen nyelven hallgatható kurzusok (egyetemek, tanszékek, kutatóközpontok) linkelésén keresztül, az előadók idegen nyelven megjelent publikációin keresztül pedig az idegen nyelvű mutáció a magyar tudomány és oktatás reprezentatív helyévé válhat.

Ez a fejlesztés túlnő magának a Mindentudás Egyetemének közvetlen promócióján: elsődlegesen a magyar oktatás és tudomány nemzetközi megismertetésében rejlő lehetőséget teremti meg. Ilyenként alkalmas:

- a kelet-közép-európai kulturális együttműködésekben, különösen a visegrádi négyek között a Mindentudás Egyeteméhez hasonló kezdeményezések magyar felvetésére;
- színvonalas országképet erősítő elemként megjelenni a magyar külképviseletek, uniós és azon túli nemzetközi kapcsolatok diplomáciai, illetve promóciós munkájában;
- a külföldi magyar intézetek, lektorátusok, kutatási egységek prezentációs anyagaként rendelkezésre állni;

– segíteni az uniós és kelet-európai diákok között a magyar felsőoktatás iránti érdeklődés felkeltését, ezáltal javítva fogadási pozícióinkat a mobilitási és csereprogramokban.

Mindezen célok eléréséhez természetesen az érdekelt kormányzati és civil szervezetek együttműködésére van szükség, amihez a Mindentudás Egyeteme alapítóinak kezdeményezése csupán kiindulópontul szolgál. Ezért örömteli, hogy az UNESCO Magyarország Bizottsága támogatja az idegen nyelvi anyagok elkészítését és a nemzetközi kapcsolatfelvételt. Ugyancsak ennek jegyében indult meg az együttműködés a Balassi Bálint Intézettel, a TEMPUS Magyarországi Közalapítvánnyal és az ELTE Eötvös József Kollégiummal. Bízunk benne, hogy a külügyi és kulturális diplomácia, a társadalmi szervezetek hasznosnak találják a most induló munka eredményeit.

2002. november 18-án a BMKE-n, a szokásos esti előadás előtt a kezdeményezők és a résztvevők sajtótájékoztatón ismertették a megkezdett munkát. A Mindentudás Egyeteme képviselői, Sallai László (MATÁV), Simó György (Axelero), Fábri György (MTA) tájékoztattak a kezdeményezés szerepéről az ME-programban. A megvalósításra felkért szakmai csoport vezetője, Sepsí Enikő (Balassi Bálint Intézet) vázolta a fejlesztés tervét, bemutatta az elkészült oldalakat, kitért a fordítási problémákra. A partnerszervezetek képviselői, Grecsik Péter (UNESCO), Ujváry Gábor (Balassi Bálint Intézet), Kemény Gabriella (TEMPUS) a részvételükről, a terjesztésben betöltendő szerepükről beszéltek.

SEPSI ENIKŐ